

## **Training 'Spreken we dezelfde taal?' Overbruggen van taalbarrières in de huisartspraktijk'**

Naar aanleiding van een behoeftepeiling bij huisartsen ten aanzien van het gebruik van tolken in medische consulten met anderstaligen, werd een training ontworpen om hun kennis, houding en vaardigheden op dat gebied te vergroten.

**Doelgroep:** 20 huisartsen uit multiculturele wijken in Rotterdam hebben deelgenomen aan de training. Deze artsen krijgen dagelijks patiënten op het spreekuur, waarbij sprake is van taal- en cultuurbarrières.

**Doelstelling:** Het doel van de training was om de huisartsen van benodigde **kennis** te voorzien, bv. ten aanzien van wet- en regelgeving en de mogelijkheid om professionele tolken in te schakelen via het Tolk en Vertaalcentrum Nederland. Tevens werd gestreefd naar **bewustwording** wat betreft de problemen en behoeften van anderstalige patiënten, de rol van de tolk in gesprekken en de reflectie op hun eigen cultuurbepaalde opvattingen en handelen. Ten slotte werden de deelnemers getraind in **vaardigheden** om effectieve gesprekken te voeren met patiënten waarbij een tolk aanwezig is.

**Trainingsvormen:** Diverse educatieve methoden zijn ingezet om de beoogde doelen te behalen: informatie-overdracht, demonstraties, theatertechnieken (forum- en beeldentheater verzorgd door HoutenBeenTheater), counseling, casuïstiekbespreking en interviews.

**Duur training:** De training bestond uit een trainingsdag en een terugkomavond, in totaal 12 uur. De periode tussen de trainingdag en de terugkomavond bedroeg een maand (29.10.09/01.12.09).